

È auspicabile che il questionario sia compilato durante un colloquio prima che l'alunno inizi a frequentare la scuola

Желательно, чтобы эта анкета была заполнена во время собеседования, перед тем, как ученик начнет посещать школу

○ dell'infanzia.....

Дошкольное учреждение

○ primaria.....

начальную школу

○ secondaria I° grado.....

среднюю школу 1 ступени

DATI PERSONALI

Персональные данные

Cognome.....

Фамилия

Nome F(Ж) M (M)

Имя

Luogo e data di nascita.....

Место и дата рождения

Nazionalità.....

Национальность

ReligioneDieta.....

Религия

Диета

Luogo e data di arrivo in Italia.....

Место и дата прибытия в Италию

Indirizzo.....

Адрес

Abita con.....

Проживает с

Particolari problemi di salute **da segnalare** Allergie.....

Указать проблемы со здоровьем

аллергия

Allergie alimentari.....

Пищевая аллергия

Diabete.....

диабет

Asma.....

астма

Epilessia.....

эпилепсия

Gravi problemi di vista.....

Плохое зрение

Sordità.....

глухота

Altro.....

другое

LA FAMIGLIA

Семья

Nome e cognome del padre.....

Имя и фамилия отца

In Italia dal.....

В Италии с

Scolarità.....

образование

Attività lavorativa.....

Рабочая деятельность

Nome e cognome della madre.....

Имя и фамилия матери

In Italia dal.....

В Италии с

Scolarità.....

образование

Attività lavorativa.....

Рабочая деятельность

Presenza di altri fratelli e/o sorelle..... sì no

(se sì)

наличие братьев и сестер(если есть)

età..... Scuola e classe.....

возраст школа и класс

età..... Scuola e classe.....

età..... Scuola e classe.....

* Di solito chi accompagna la/il bambina/o a scuola?.....

кто обычно отводит ребенка в школу?

* Qualcuno viene a prendere la/il bambina/o all'uscita?.....

кто-нибудь будет забирать ребенка из школы?

SCOLARITÀ DELL'ALUNNA

Школьное обучение

Quali scuole ha frequentato la/il bambina/o nel suo Paese?.....

Какие школы посещал ребенок в родной стране?

Quanti anni la/il bambina/o ha frequentato la scuola ?.....

Сколько лет посещал школу?

Nell'anno scolastico precedente :

в предыдущем учебном году:

In quale classe era inserito.....

В какой класс был определен

Ha frequentato regolarmente la scuola

Регулярно посещал школу

Ha frequentato saltuariamente la scuola

Нерегулярно посещал школу

Si è ritirato durante l'anno scolastico

покинул школу в период учебного года

La famiglia ha documenti scolastici dell'alunna/o da presentare?

sì

no

Семья может предоставить школьные документы ученика

(se sì) da consegnare in segreteria

(если да) отнести к секретарю

INFORMAZIONI SUL SISTEMA SCOLASTICO DEL PAESE D'ORIGINE

Информация о системе обучения в родной стране

Quando inizia e finisce l'anno scolastico nel Paese d'origine?.....

Когда начинается и заканчивается учебный год в родной стране?

Quanti bambini nella classe?.....

Сколько учеников в классе?

Quanti insegnanti?.....

Сколько учителей?

Quante ore al giorno?.....

Сколько часов в день?

LA LINGUA DELLA FAMIGLIA

Язык в семье

Qual è la lingua parlata in casa?.....

На каком языке разговаривают в семье?

Il padre parla in italiano

no

sì, poco

sì, bene

Отец говорит по-итальянски нет

да, немного

да, хорошо

La madre parla in italiano

no

sì, poco

sì, bene

Мать говорит по-итальянски нет

да, немного

да, хорошо

I genitori parlano altre lingue? Il padre

no

sì

quale.....

родители говорят на других языках? отец Нет

да

какой

La madre

no

sì

quale.....

Мать

нет

да

какой

LA LINGUA DELL'ALUNNA

Язык ученика

Quale lingua usa per comunicare la/il bambina/o in famiglia?.....

(specificare se comprende e parla lingua del Paese d'origine)

Нак каком языке разговаривает ребенок в семье?

(указать, если понимает и говорит на родном языке)

Sa leggerla

Умеет читать

Sa scriverla

умеет писать

Quale lingua ha usato a scuola?.....

Какой язык использовал в школе?

Sa leggerla

Умеет читать

Sa scriverla

умеет писать

La/Il bambina/o frequenta corsi d'insegnamento della lingua d'origine in Italia?.....

Ребенок посещает курсы обучения родному языку в Италии?

La /Il bambina/o conosce altre lingue.....

Ребенок знает другие языки?

Quali?.....orale

Какие?

Устно

scritta

письменно

Altre informazioni che la famiglia ritiene importanti.....

Другая информация, которую семья считает важной

Indicare una persona (parente o amico) per eventuali comunicazioni in italiano da parte della scuola :

Указать персону (родственника или друга) для возможных сообщений на итальянском языке со стороны школы

Sig.

Госп.

Indirizzo.....

адрес

N. telefono.....

N. телефона

La presente biografia integra le informazioni della scheda d'iscrizione

Настоящая биография дополняет информацию карты записи в школу

Dati raccolti da: Ass.te Amm.Vo / Ins.

Данные собранные предст. админ

Si ritiene che i genitori abbiano bisogno di un mediatore linguistico per i primi colloqui ? **sì**

Является ли необходимостью для родителей помощь медиатора-переводчика для перво
собеседования? **no**

Data,.....